



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Legali

2012/0360(COD)

11.9.2013

*****I**

ABBOZZ TA' RAPPORT

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

Kumitat għall-Affarijiet Legali

Rapporteur: Klaus-Heiner Lehne

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
- *** Proċedura ta' approvazzjoni
- ***I Proċedura legiżlattiva ordinarja (l-ewwel qari)
- ***II Proċedura legiżlattiva ordinarja (it-tieni qari)
- (III) Proċedura legiżlattiva ordinarja (it-tielet qari)

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-abbozz ta' att.)

Emendi għal abbozz ta' att

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b' tipa grassa u korsiva. Test korsiv normali huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tal-abbozz ta' att li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tgħin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvjji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika partikolari). Il-korrezzjonijiet proposti huma soġġetti għall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

L-intestatura ta' kwalunkwe emenda għal att eżistenti, li l-abbozz ta' att ikollu l-ħsieb li jemenda, ikun fiha t-tielet u r-raba' linji li jidentifikaw rispettivament l-att eżistenti u d-dispożizzjoni kkonċernata f'dak l-att. Il-partijiet li jittieħdu kif inhum minn dispożizzjoni eżistenti li l-Parlament jixtieq jemenda, imma li l-abbozz ta' att ma jkunx emenda, huma indikati b'tipa grassa. It-thassir eventwali li jikkonċerna dawn il-partijiet jiġi indikat kif ġej: [...].

WERREJ

Paġna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW	5
NOTA SPJEGATTIVA	46

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))(COD))

(Proċedura legiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0744),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 81 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0413/2012),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Mejju 2013¹,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0000/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Emenda 1

Proposta għal regolament

Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni

(3) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jġi estiż għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur **ekonomikament vijabbli** sabiex il-kumpaniji tajbin jingħataw għajjnuna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans

Emenda

(3) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jġi estiż għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur **bi problemi finanzjarji gravi** sabiex il-kumpaniji tajbin jingħataw għajjnuna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans

¹ Għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza jew li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi. Ir-Regolament għandu jkopri wkoll dawk il-proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom li ma jissodisfawx il-kriterji tal-istrument attwali.

ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza jew li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi. Ir-Regolament għandu jkopri wkoll dawk il-proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom li ma jissodisfawx il-kriterji tal-istrument attwali.

Or. en

Emenda 2

Proposta għal regolament Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) Ir-regoli dwar il-ġurizdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment għandhom jiġu *ċċarati* u l-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġurizdizzjoni għandu jittejjeb. Għandu jkun hemm ukoll regola esplicita dwar il-ġurizdizzjoni għall-azzjonijiet li ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment **jew** li huma marbuta magħhom mill-qrib.

Emenda

(4) Ir-regoli dwar il-ġurizdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment għandhom jiġu *kjarifikati* u l-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġurizdizzjoni għandu jittejjeb. Għandu jkun hemm ukoll regola esplicita dwar il-ġurizdizzjoni għall-azzjonijiet li ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment **u** li huma marbuta magħhom mill-qrib.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistentza mal-Artikolu 3a(1).

Emenda 3

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – punt 7
Regolament (KE) Nru 1346/2000
Premessa 9a

Test propost mill-Kummissjoni

"(9a) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jestendi għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur **ekonomikament vijabbli** sabiex negozji tajbin jingħataw għajjnuna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza, proċedimenti li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi u proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom. Peress li dawn il-proċedimenti ma jfissrux bilfors li jinħatar **likwidatur**, huma għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament jekk isehħu taħt il-kontroll jew sorveljanza ta' qorti. **F'dan il-kuntest, it-terminu "kontroll" għandu jinkludi sitwazzjonijiet fejn il-qorti tintervjeni biss wara appell minn kreditur jew parti interessata.**"

Emenda

"(9a) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jestendi għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur **bi problemi finanzjarji gravi** sabiex negozji tajbin jingħataw għajjnuna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza, proċedimenti li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi u proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom. Peress li dawn il-proċedimenti ma jfissrux bilfors li jinħatar **rappreżentant tal-insolvenza**, huma għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament jekk isehħu taħt il-kontroll jew sorveljanza ta' qorti.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-bidliet għall-Artikolu 3b.

Emenda 4

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 8

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 10

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Il-premessa 10 tinbidel b'dan li ġej:

"(10) Proċedimenti ta' falliment mhux neċessarjament jinvolvu l-intervent ta' awtorità ġudizzjarja; l-espressjoni "qorti" f'dan ir-Regolament għandha tingħata tifsira wiesgħa u tinkludi persuna jew

Emenda

imħassar

corp awtorizzat mil-liġi nazzjonali li jiftah proċedimenti ta' falliment. Biex japplika dan ir-Regolament, il-proċedimenti (inklużi atti u formalitajiet stabbiliti fil-liġi) ma ghandux biss ikollhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, imma ghandhom ikunu wkoll rikonoxxuti ufficjalment u jkollhom effett ġuridiku fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' falliment."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mat-tfassir tal-Artikolu 3b(2).

Emenda 5

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – punt 11

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 13a

Test propost mill-Kummissjoni

(13a) Il-preżunzjoni għandha tkun li ċ-"ċentru prinċipali ta' interessi" ta' kumpanija jew persuna ġuridika oħra jkun il-post fejn ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. Għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni tiġi kkontestata jekk l-amministrazzjoni ċentrali tal-kumpanija tkun tinsab fi Stat Membru ieħor li ma jkunx tal-uffiċċju rreġistrat tagħha u valutazzjoni komprensiva tal-fatturi rilevanti kollha tistabbilixxi, b'mod li jkun jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi, li ċ-ċentru ta' tmexxija u sorveljanza reali tal-kumpanija u tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsabu f'dak l-Istat Membru l-ieħor. ***Kuntrarjament għal dan, ma ghandux ikun possibbli li tiġi kkontestata l-preżunzjoni jekk il-korpi responsabbli mit-tmexxija u s-sorveljanza ta' kumpanija jkunu fl-istess post fejn hemm***

Emenda

(13a) Il-preżunzjoni għandha tkun li ċ-"ċentru prinċipali ta' interessi" ta' kumpanija jew persuna ġuridika oħra jkun il-post fejn ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. Għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni, ***b'mod partikolari***, tiġi kkontestata jekk l-amministrazzjoni ċentrali tal-kumpanija tkun tinsab fi Stat Membru ieħor li ma jkunx tal-uffiċċju rreġistrat tagħha u valutazzjoni komprensiva tal-fatturi rilevanti kollha tistabbilixxi, b'mod li jkun jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi, li ċ-ċentru ta' tmexxija u sorveljanza reali tal-kumpanija u tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsabu f'dak l-Istat Membru l-ieħor.

l-uffiċċju rreġistrat tagħha u d-deċiżjonijiet ta' tmexxija jittiehdu hemm b'mod li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li mhux biss id-deċiżjonijiet dwar il-ġestjoni imma wkoll fatturi oħra – bħall-post tal-assi prinċipali – huma rilevanti meta jiġi determinat iċ-ċentru prinċipali ta' interessi.

Emenda 6

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 12

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 19 a

Test propost mill-Kummissjoni

(19a) Proċedimenti sekondarji jistgħu jxekklu l-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi. Għalhekk, il-qorti li tiftah proċedimenti sekondarji, fuq talba ***tal-likwidatur***, għandha tkun tista' tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ jekk dawn il-proċedimenti ma jkunux neċessarji biex iħarsu l-interessi tal-kredituri lokali. Dan għandu jkun il-każ l-iktar ***jekk il-likwidatur***, permezz ta' impenn li jorbot lill-assi, jaqbel li jittratta lill-kredituri lokali bħallikieku nfethu proċedimenti sekondarji u japplika r-regoli ta' klassifikazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun intalab il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji meta jqassam l-assi li jinsabu f'dak l-Istat Membru. Dan ir-Regolament għandu jikkonferixxi fuq ***il-likwidatur il-possibilità*** li jagħmel impenji ta' dan it-tip.

Emenda

(19a) Proċedimenti sekondarji jistgħu jxekklu l-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi. Għalhekk, il-qorti li tiftah proċedimenti sekondarji, fuq talba ***tar-rappreżentant tal-insolvenza***, għandha tkun tista' tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ jekk dawn il-proċedimenti ma jkunux neċessarji biex iħarsu l-interessi tal-kredituri lokali. Dan għandu jkun il-każ l-iktar jekk ***ir-rappreżentant tal-insolvenza***, permezz ta' impenn li jorbot lill-assi, jaqbel li jittratta lill-kredituri lokali bħallikieku nfethu proċedimenti sekondarji u japplika r-regoli ta' klassifikazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun intalab il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji meta jqassam l-assi li jinsabu f'dak l-Istat Membru. Dan ir-Regolament għandu jikkonferixxi fuq ***ir-rappreżentant tal-insolvenza l-possibilità*** li jagħmel impenji ta' dan it-tip ***u li jistabbilixxi l-kriterji minimi li għandhom jissodisfaw tali impenji.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-ġustifikazzjoni għall-Artikolu 18.

Emenda 7

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 12

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 19 b

Test propost mill-Kummissjoni

(19b) Sabiex jiġi żgurat il-harsien tal-interessi lokali, ***il-likwidatur*** tal-proċedimenti prinċipali ma għandux ikun jista' jirrealizza jew jirrikolloka l-assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment b'mod abbużiv, b'mod partikolari, bil-fini tal-frustrazzjoni tal-possibilità li dawn l-interessi jkunu effettivament sodisfatti jekk wara jinfethu proċedimenti sekondarji.

Emenda

(19b) Sabiex jiġi żgurat il-harsien tal-interessi lokali, ***ir-rappreżentant tal-insolvenza*** tal-proċedimenti prinċipali ma għandux ikun jista' jirrealizza jew jirrikolloka l-assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment b'mod abbużiv, b'mod partikolari, bil-fini tal-frustrazzjoni tal-possibilità li dawn l-interessi jkunu effettivament sodisfatti jekk wara jinfethu proċedimenti sekondarji. ***Il-kredituri lokali għandhom ikunu wkoll intitolati li jitolbu miżuri protettivi minn qorti f'każi meta rappreżentant tal-insolvenza jidher li ma jkunx kapaċi jonora l-impenji.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-ġustifikazzjoni għall-Artikolu 29a.

Emenda 8

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Jiddaħhlu l-premessi 20a u 20b li ġejjin:

Emenda

(14) Jiddaħhlu l-premessi 20a, ***20aa*** u 20b li ġejjin:

Or. en

Emenda 9

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 14

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 20 a

Test propost mill-Kummissjoni

(20a) Dan ir-Regolament għandu jiżgura l-amministrazzjoni effiċjenti tal-proċedimenti ta' falliment *relatati* ma' kumpaniji differenti li jiffurmaw parti minn grupp ta' kumpaniji. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji tal-istess grupp, dawn il-proċedimenti għandhom ikunu kkoordinati sew. Għalhekk ***il-likwidaturi*** varji u l-qrati involuti għandu jkollhom l-istess obbligu ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ma' xulxin bħal dawk involuti fi proċedimenti prinċipali u sekondarji *relatati* mal-istess debitur. ***Barra minn hekk, likwidatur mahtur fi proċedimenti relatati ma' membru ta' grupp ta' kumpaniji għandu jkollu locus standi biex jipproponi pjan ta' salvataġġ fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp safejn din l-ghodda tkun disponibbli fil-liġi nazzjonali tal-insolvenza.***

Emenda

(20a) Dan ir-Regolament għandu jiżgura l-amministrazzjoni effiċjenti tal-proċedimenti ta' falliment *marbutin* ma' kumpaniji differenti li jiffurmaw parti minn grupp ta' kumpaniji. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji tal-istess grupp, dawn il-proċedimenti għandhom ikunu kkoordinati sew. Għalhekk ***ir-rappreżentanti*** varji ***tal-insolvenza*** u l-qrati involuti għandu jkollhom l-istess obbligu ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ma' xulxin bħal dawk involuti fi proċedimenti prinċipali u sekondarji *marbutin* mal-istess debitur.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-ispejgazzjonijiet fin-nota spjegattiva.

Emenda 10

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 14

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 20aa (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(20aa) L-introduzzjoni ta' proċedimenti

ta' koordinament tal-gruppi ghandha b'mod partikolari ssahha ir-ristrutturar ta' grupp u/jew membri ta' grupp billi tippermetti l-kondotta koordinata flessibbli tal-proċedimenti ta' falliment. Il-proċedimenti ta' koordinament tal-gruppi m'ghandhomx jorbtu l-proċedimenti individwali imma ghandhom pjuttost iservu ta' referenza għall-miżuri li ghandhom jittiehdu fi hdan dawk il-proċedimenti individwali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-ispejgazzjonijiet fin-nota spejgattiva.

Emenda 11

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 14

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Premessa 20 b

Test propost mill-Kummissjoni

L-introduzzjoni ta' regoli dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji ma għandhiex tillimita l-possibilità li qorti tiftaħ proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp f'guriżdizzjoni waħda jekk il-qorti ssib li ċ-ċentru prinċipali tal-interessi ta' dawn il-kumpaniji jinsab **fi Stat Membru wiehed**. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, il-qorti għandha tkun tista' wkoll tahtar, jekk ikun xieraq, lill-istess **likwidatur** fil-proċedimenti kollha kkonċernati.

Emenda

(20b) L-introduzzjoni ta' regoli dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji ma għandhiex tillimita l-possibilità li qorti tiftaħ proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp f'guriżdizzjoni waħda jekk il-qorti ssib li ċ-ċentru prinċipali tal-interessi ta' dawn il-kumpaniji jinsab **fil-guriżdizzjoni nazzjonali u lokali tagħha**. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, il-qorti għandha tkun tista' wkoll tahtar, jekk ikun xieraq, lill-istess **rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti kollha kkonċernati. **L-Istati Membri jistgħu wkoll idahhlu dispożizzjonijiet dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji fil-guriżdizzjoni tagħhom li jmorru lil hinn mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u ma jaffettwawx l-applikazzjoni effiċjenti u effettiva ta' dan ir-Regolament.**

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li b'mod partikolari fir-rigward tal-insolvenza ta' gruppi, il-ġurisdizzjoni lokali wkoll għandha rwol importanti. Peress li xi Stati Membri bħalissa qed jiddiskutu dwar l-introduzzjoni ta' regoli domestiċi dwar il-gruppi korporattivi fl-insolvenza, jeħtieġ li jiġi kjarifikat li dawn il-proċessi ta' riforma mhumiex imxekkla sakemm ir-regoli nazzjonali ma jimpedixxux il-funzjonament xieraq tar-Regolament.

Emenda 12**Proposta għal regolament****Artikolu 1 – punt 21**

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għall-proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq liġi *relatata* mal-insolvenza ***jew aġġustament tad-dejn*** u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

(a) id-debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u nħatar ***likwidatur***, jew

(b) l-assi u l-affarijiet tad-debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu jiġu elenkati fl-Anness A.

Emenda

1. Dan ir-Regolament japplika għall-proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq liġi *marbuta* mal-insolvenza u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

(a) id-debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u nħatar ***rappreżentant tal-insolvenza***, jew

(b) l-assi u l-affarijiet tad-debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti.

Meta tali proċedimenti jistgħu jinbdew qabel l-insolvenza, l-iskop tagħhom irid ikun l-evitar tal-likwidazzjoni.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu jiġu elenkati fl-Anness A.

Ġustifikazzjoni

L-ambitu għandu jkopri biss sitwazzjonijiet fejn ikun hemm mill-inqas theddida ta' falliment.

Emenda 13

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 1 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Meta, skont il-liġi tal-Istat Membru tal-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment, il-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 ikunu kunfidenzjali, dan ir-Regolament għandu japplika għal tali proċedimenti mill-mument biss meta dawn isiru pubbliċi f'konformità mal-liġi ta' dak l-Istat Membru u sakemm dawn ma jaffettwawx il-pretiżi ta' dawk il-kredituri li ma jkunux involuti fihom.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Peress li tali proċedimenti huma realment kunfidenzjali, ikun ingust li l-effetti tagħhom jiġu estiżi għal partijiet li ma kienux involuti fil-proċediment.

Emenda 14

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) "**likwidatur**" tfisser

(i) kull persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu tkun li jamministra jew jillikwida l-assi li jkunu ġew ipprivat lid-debitur jew li jissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tiegħu. Dawn il-persuni u korpi huma mnizzla fl-Anness C;

(ii) f'kawża li ma tinvolvix il-hatra ta' **likwidatur** jew it-trasferiment tas-setgħat tad-debitur lil likwidatur, id-debitur jibqa'

(b) "**rappreżenat tal-insolvenza**" tfisser

(i) kull persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu, **inkluż fuq bażi proviżorja**, tkun li jamministra jew jillikwida l-assi li jkunu ġew ipprivat lid-debitur jew li jissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tiegħu. Dawn il-persuni u korpi huma mnizzla fl-Anness C;

(ii) f'kawża li ma tinvolvix il-hatra ta' likwidatur jew it-trasferiment tas-setgħat tad-debitur lil **rappreżenat tal-**

fil-pussess.

insolvenza, id-debitur jibqa' fil-pussess.

(L-emenda, li timmira li tissostitwixxi l-kelma "likwidatur" b'"rappreżentant tal-insolvenza", tapplika għat-test kollu. L-adozzjoni tagħha se teħtieġ bidliet korrispondenti fir-Regolament kollu.)

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-sostituzzjoni tal-kelma "likwidatur" b'"rappreżentant tal-insolvenza" hija emenda orizzontali. Dan it-terminu jintuża wkoll mill-UNCITRAL u, għad-differenza ta' likwidatur, jenfasizza wkoll l-għan li l-kumpaniji f'diffikultà jiġu salvati.

Emenda 15

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt ba (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) "debitur fil-pussess" tfisser debitur li jkun nfeħu fil-konfront tiegħu proċedimenti ta' falliment li ma jinvolvu it-trasferiment shih tad-drittijiet u d-dmirijiet ta' ġestjoni tal-beni tad-debitur lil rappreżentant tal-insolvenza u fejn, allura, id-debitur jibqa' mill-inqas parzjalment fil-kontroll tal-beni u n-negozju tiegħu;

Or. en

Ġustifikazzjoni

F'xi Stati Membri jeżistu proċedimenti ta' insolvenza magħrufa fejn id-debitur jibqa' fil-pussess.

Emenda 16

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) "qorti" tfisser fl-artikoli kollha ***hliel-
Artikolu 3b(2) il-korp*** ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' falliment, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;

Emenda

(c) "qorti" tfisser fl-artikoli kollha l-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' falliment, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;

Or. en

Emenda 17

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) "iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti" tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment issir effettiva, sew jekk tkun ***sentenza*** finali kif ukoll jekk le;

Emenda

(e) "iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti" tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment issir effettiva, sew jekk tkun finali kif ukoll jekk le;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li l-ikkontestar ta' sentenza hu irrelevanti biex jiġi determinat iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti.

Emenda 18

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt g

PE519.445v01-00

16/47

PR\1002449MT.doc

Test propost mill-Kummissjoni

(g) "stabiliment" tfisser kull post ta' operazzjoni fejn id-debitur iwettaq attività ekonomika mhux tranżitorja b'mezzi umani jew b'assi;

Emenda

(g) "stabiliment" tfisser kull post ta' operazzjoni fejn id-debitur iwettaq attività ekonomika mhux tranżitorja b'mezzi umani u b'assi **jew servizzi**;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-UNCITRAL.

Emenda 19

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt ga (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ga) “azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta’ falliment u li tkun marbuta mill-qrib magghom” tfisser azzjoni diretta lejn il-ksib ta’ sentenza li, fis-sustanza taghha, ma tistax, jew ma setghetx, tinkiseb barra minn proċedimenti ta’ insolvenza jew indipendentement minnhom, u li hija esklużivament ammissibbli meta l-proċedimenti ta’ insolvenza jkunu ghadhom pendenti;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat liema azzjonijiet huma koperti peress li dan hu importanti biex tiġi determinata l-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3a.

Emenda 20

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt gb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(gb) "dispożizzjoni dwar il-kumpens b'eżiġibilità anticipata" tfisser dispożizzjoni kuntrattwali li fuq il-bażi tagħha, malli jsehh avveniment predefinit fid-dispożizzjoni marbut ma' parti fil-kuntratt, l-obbligi tal-partijiet lejn xulxin li jkunu koperti mid-dispożizzjoni, sew jekk f'dak il-mument ikunu dovutu u pagabbli jew le, jiġu awtomatikament jew b'għażla minn waħda mill-partijiet imnaqqsa għal obbligu nett uniku jew sostitwit bih, sew b'novazzjoni, terminazzjoni jew b'mod iehor, li jkun jirrappreżenta l-valur aggregat tal-obbligi flimkien, li jkun dovut u pagabbli minn parti waħda lill-oħra;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-UNIDROIT.

Emenda 21

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(i) "grupp ta' kumpaniji" tfisser **ghadd ta' kumpaniji li jikkonsistu f'kumpanija** prinċipali u **kumpaniji** sussidjarji;

(i) "grupp ta' kumpaniji" tfisser **kumpanija** prinċipali u **l-kumpaniji** sussidjarji **kollha tagħha**;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza tal-punti (i) u (j) mad-Direttiva rilevanti.

Emenda 22

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt j

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(j) "kumpanija prinċipali" tfisser kumpanija li

(j) "kumpanija prinċipali" tfisser kumpanija li ***tikkontrolla kumpanija sussidjarja waħda jew iktar minn waħda. Kumpanija li tkun qed thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ għandha titqies bhala kumpanija prinċipali;***

(i) ikollha maġġoranza tal-jeddijiet għall-voti tal-azzjonisti jew tal-membri f'kumpanija oħra ("kumpanija sussidjarja"); or

(ii) tkun azzjonista jew membru tal-kumpanija sussidjarja u jkollha d-dritt li

(aa) taħtar jew tnehhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, tat-tmexxija jew sorveljatorju ta' dik is-sussidjarja; or

(bb) teżerċita influwenza dominanti fuq il-kumpanija sussidjarja skont kuntratt iffirmit ma' dik is-sussidjarja jew dispożizzjoni fl-artikoli tagħha ta' assoċjazzjoni."

¹ ***Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-***

Ġustifikazzjoni

Konsistenza tal-punti (i) u (j) mad-Direttiva rilevanti.

Emenda 23

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – punt 21

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2 – punt ja (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ja) “funzjonijiet kruċjali fi hdan il-grupp” tfisser

(i) il-kapaċità, qabel il-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp, li jittiehdu u jiġu eżegwiti deċiżjonijiet ta' relevanza strategika għall-grupp jew partijiet minnu; jew

(ii) is-sinifikat ekonomiku fi hdan il-grupp, li jiġu assunt jekk il-membri tal-grupp jew il-membri tal-grupp jikkontribwixxu mill-inqas 10 fil-mija għad-dikjarazzjoni konsolidata tal-bilanċ u l-qlich konsolidat.”

Emenda 24

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 22

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Meta proċedimenti ta' falliment **ikunu**

3. Meta **tkun inghatat sentenza li tiftah**

nfethu skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuħ sussegwentament skont il-paragrafu 2 ikun proċediment sekondarju. F'dan il-każ, iż-żmien rilevanti għall-valutazzjoni ta' jekk id-debitur jippossjedix stabbiliment fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ikun id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali."

proċedimenti ta' falliment skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuħ sussegwentament skont il-paragrafu 2 ikun proċediment sekondarju. F'dan il-każ, iż-żmien rilevanti għall-valutazzjoni ta' jekk id-debitur jippossjedix stabbiliment fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ikun id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mad-definizzjoni fl-Artikolu 2d.

Emenda 25

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 23

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2a – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, ***il-likwidatur*** jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra bosta konvenuti, fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wieħed minnhom ikun domiciljat, iżda li dik il-qorti jkollha ġurisdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament ***(KE) Nru 44/2001***.

Emenda

2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, ***ir-rappreżentant tal-insolvenza*** jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra bosta konvenuti, fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wieħed minnhom ikun domiciljat, iżda li dik il-qorti jkollha ġurisdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament ***(UE) Nru 1215/2012***.

Or. en

Emenda 26

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 23

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 3a – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Għall-finijiet **ta' dan l-Artikolu**, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikončiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.

Emenda

3. Għall-finijiet **tal-paragrafu 2**, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikončiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.

Or. en

Emenda 27

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 23

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2b – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

2. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment skont il-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni ta' qorti, il-likwidatur mahtur f'dawk il-proċedimenti għandu jeżamina jekk l-Istat Membru fejn il-proċedimenti huma pendent għandux il-ġuriżdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-likwidatur jispeċifika fuq xiex tkun ibbażata l-ġuriżdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġuriżdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Hu neċessarju kontroll minimu minn qorti meta jiġi stabbilit ċentru prinċipali tal-interessi.

Emenda 28

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 23

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 3b – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Kull kreditur jew parti interessata li jkollha r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju tagħha rreġistrat fi Stat Membru li mhux l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, ikollha d-dritt li tikkontesta d-deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali. ***Il-qorti li tiftah il-proċedimenti prinċipali jew il-likwidatur jinforma lill-kredituri, sakemm ikunu magħrufa, bid-deċiżjoni fi żmien propizju biex jingħataw l-opportunità li jikkontestawha.***

Emenda

3. Kull kreditur jew parti interessata li jkollha r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju tagħha rreġistrat fi Stat Membru li mhux l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, ikollha d-dritt li tikkontesta d-deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ***abbażi ta' ġurisdiżjoni internazzjonali fi żmien tliet ġimgħat wara li d-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment tkun saret disponibbli pubblikament f'konformità mal-punt(a) tal-Artikolu 20a.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li l-validità tad-deċiżjoni li jinfethu proċedimenti tista' tiġi kkontestata fi żmien tliet ġimgħat wara l-pubblikazzjoni. Bil-pubblikazzjoni fir-reġistru m'għadx hemm bżonn li l-qorti jew ir-rappreżentant tal-insolvenza jinfurmaw lill-kredituri.

Emenda 29

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 25

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 6a

Test propost mill-Kummissjoni

Ftehimiet ta' kumpens

Ftehimiet ta' kumpens ikunu rregolati biss mil-liġi tal-kuntratt li jirregola dawn il-ftehimiet.

Emenda

Dispożizzjonijiet dwar il-kumpens b'eżiġibilità antiċipata

Meta parti għal kuntratt li jkun fiha dispożizzjoni dwar il-kumpens b'eżiġibilità antiċipata tkun istituzzjoni li tidhol fl-ambitu tad-Direttiva 2001/24/KE, tali dispożizzjoni dwar il-kumpens b'eżiġibilità antiċipata għandha tkun irregolata biss

mil-liġi tal-kuntratt li jirregla *tali dispożizzjoni*.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-acqui.

Emenda 30

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – punt 1a (ġdid)
Regolament (KE) Nru 1346/2000
Artikolu 12

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(26a) L-Artikolu 12 qed jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 12

Privattivi Ewropej b'effett unitarju u marki kummerċjali Komunitarji

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, privattiva Ewropea b'effett unitarju, marka kummerċjali Komunitarja jew kwalunkwe dritt ieħor simili stabbilit mid-dritt Komunitarju jista' jkun inkluż biss fil-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1)."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mar-Regolament il-ġdid dwar il-privattivi unitarji.

Emenda 31

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – punt 28 – sottopunt a
Regolament (KE) Nru 1346/2000
Artikolu 18 – paragrafu 1

1. **Il-likwidatur** mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lilu bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sakemm l-ebda proċedimenti ta' falliment oħra ma jkunu nfethu hemm u lanqas ma jkunu ttieħdu hemm ebda miżuri ta' preservazzjoni kuntrarja wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment f'dak l-Istat. Bla ħsara għall-Artikoli 5 u 7, huwa jista', b'mod partikolari, ineħħi l-assi tad-debitur mit-terrororju tal-Istat Membru fejn ikunu. Huwa jista' jagħti wkoll **l-impenn** li d-drittijiet ta' distribuzzjoni u prijorità li jkollhom il-kredituri lokali kieku jkunu nfethu proċedimenti sekondarji jkunu rispettati fil-proċedimenti prinċipali.

Impenn ta' dan it-tip ikun suġġett għar-rekwiżiti ta' forma, jekk ikun hemm, tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali **u jkun eżegwibbli u vinkolanti fuq l-assi.**

1. **Ir-rappreżenat tal-insolvenza** mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) **jew, fil-każ ta' debitur fi proċedimenti ta' pussess f'konformità ma' dik il-ġurisdizzjoni, jew ir-rappreżenat tal-insolvenza jew id-debitur**, jista' jeżerċita l-poteri kollha mgħotija lilu bil-liġi ta' l-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sa kemm l-ebda proċedimenti ta' falliment oħra ma jkunu infethu hemm u lanqas xi miżuri ta' preservazzjoni fil-pajjiż ma jkunu ittieħdu hemm, wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment f'dak l-Istat. Bla ħsara għall-Artikoli 5 u 7, huwa jista', b'mod partikolari, ineħħi l-assi tad-debitur mit-terrororju tal-Istat Membru fejn ikunu. Huwa jista' jagħti wkoll **impenn eżegwibbli u vinkolanti** li d-drittijiet ta' distribuzzjoni u prijorità li jkollhom il-kredituri lokali kieku jkunu nfethu proċedimenti sekondarji jkunu rispettati fil-proċedimenti prinċipali. **Tali impenn għandu jispeċifika l-preżunzjoni fattwali li jkun ibbażat fuqha, b'mod partikolari fir-rigward tad-distribuzzjoni ta' pretiżi lokali dwar is-sistema ta' preferenza skont il-liġi li tirregola l-proċedimenti sekondarji, il-valur tal-beni li jistgħu jitqassmu fil-proċedimenti sekondarji, l-għażliet disponibbli biex jitwettaq tali valur, il-proporzjon tal-kredituri fil-proċedimenti prinċipali li jipparteċipaw fil-proċedimenti sekondarji u l-ispejjeż li jkollhom isostnu minhabba l-ftuħ tal-proċedimenti sekondarji. Ir-rekwiżiti** ta' forma **għall-impenn**, jekk ikun hemm, **għandhom jiġu speċifikati mil-liġijiet** tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-Regolament innifsu għandu jistabbilixxi l-kriterji minimi li impenn jeħtieġ li jissodisfa sabiex mhux biss iservi ta' ċarezza legali imma jipprovdi wkoll protezzjoni minima għall-

kredituri lokali.

Emenda 32

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 29

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 20a – punt da (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(da) jekk id-debitur ikun kumpanija, in-numru tal-kumpanija u s-sede soċjali tagħha;

Or. en

Emenda 33

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 29

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 20 d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Meta proċedimenti prinċipali u sekondarji ***jinfethu fir-rigward ta' kumpanija jew persuna ġuridika jew individwu li jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali***, il-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' falliment tiżgura li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun ippubblikata immedjatament fir-registru ta' insolvenza tal-Istat fejn sar il-ftuħ."

Meta ***jinfethu*** proċedimenti prinċipali u sekondarji, il-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' falliment tiżgura li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun ippubblikata immedjatament fir-registru ta' insolvenza tal-Istat fejn sar il-ftuħ.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li l-pubblikazzjoni mhix limitata għal ċerti debitori.

Emenda 34

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 30

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. ***Il-likwidatur*** jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu tkun ippubblikata f'kull Stat Membru iehor fejn jinsabu assi ***jew*** kredituri tad-debitur skont il-proċedura stipulata f'dak l-Istat.

Emenda

2. ***Ir-rappreżentant tal-insolvenza*** jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu tkun ippubblikata f'kull Stat Membru iehor fejn jinsabu assi, kredituri ***jew debituri*** tad-debitur skont il-proċedura stipulata f'dak l-Istat.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza neċessarja fir-rigward tal-Artikolu 24.

Emenda 35

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 1a (ġdid)

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 24 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(31a) L-Artikolu 24(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Meta obbligu bħal dan jiġi onorat qabel ma tkun saret il-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikoli 20a jew 21 , il-persuna li tonora l-obbligu għandha tiġi meqjusa, fin-nuqqas ta' prova għal kuntrarju, li ma kienetx taf bil-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment; meta l-obbligu jiġi onorat wara li tkun saret dik il-pubblikazzjoni, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tiġi meqjusa, fin-nuqqas ta' prova għal kuntrarju, li kienet taf bil-ftuħ tal-proċedimenti.

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li l-pubblikazzjoni fir-registru hija koperta wkoll.

Emenda 36

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 32

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 25 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuħ ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 16 u li jikkonċernaw l-andament u l-għeluq ta' proċedimenti ta' falliment, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawn is-sentenzi ikunu eżegwiti skont l-Artikoli 32 sa 56, *bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 34(2)*, tar-Regolament (KE) Nru 44/2001.

Emenda

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuħ ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 16 u li jikkonċernaw l-andament u l-għeluq ta' proċedimenti ta' falliment, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawk is-sentenzi ikunu eżegwiti skont l-Artikoli 39 sa 46 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mar-Regolament il-ġdid Brussell I.

Emenda 37

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 34

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 2a – paragrafu 29

Test propost mill-Kummissjoni

2. Fuq talba *tal-likwidatur* fil-proċedimenti prinċipali, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 tipposponi d-deċiżjoni tal-ftuħ jew tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jekk *il-ftuħ* ta' dawn il-

Emenda

2. Fuq talba *tar-rappreżentant tal-insolvenza* fil-proċedimenti prinċipali, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 tipposponi d-deċiżjoni tal-ftuħ jew tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jekk *ir-*

proċedimenti ma tkunx neċessarja biex tħares l-interessi tal-kredituri lokali, b'mod partikolari, meta ***l-likwidatur*** fil-proċedimenti prinċipali ikun ta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 18(1) u jimxi mat-termini tiegħu.

rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jforni provi biżżejjed li l-ftuh ta' dawn il-proċedimenti ma tkunx neċessarja biex tħares l-interessi tal-kredituri lokali, b'mod partikolari, meta ***r-rappreżentant tal-insolvenza*** fil-proċedimenti prinċipali ikun ta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 18(1) u jimxi mat-termini tiegħu.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Kjarifika fir-rigward tal-obbligu tal-provi.

Emenda 38

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 34

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 29a – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Il-kredituri lokali jkollhom il-jedd jikkontestaw id-deċiżjoni li jiġi pospost jew irrifjutat il-ftuh ta' proċedimenti sekondarji fi żmien tliet ġimghat wara li d-deċiżjoni tkun saret disponibbli għall-pubbliku skont il-punt (a) tal-Artikolu 20a.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifika li huwa possibbli kkontestar ta' deċiżjoni tal-qorti.

Emenda 39

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 34

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 29a – paragrafu 2b (ġdid)

2b. Il-kredituri lokali jkollhom il-jedd jitolbu lill-qorti li tkun qed tmexxi l-proċedimenti prinċipali biex jeżiġu li r-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċediment prinċipali jiehu miżuri xierqa neċessarji biex jipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali. Tali eżiġenza tista' tinkludi projbizzjoni kontra t-tnehhija tal-beni mill-Istat Membru li fiha ikun għe pospost jew irrifjutat il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji, posponiment tad-distribuzzjoni tal-introtji fil-proċedimenti prinċipali jew obbligu fuq ir-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali li jipprovdi sigurtà għall-prestazzjoni tal-impenji.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kredituri lokali jeħtieġu protezzjoni f'każ ta' nonosservanza tal-impenji.

Emenda 40

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 34

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 4a – paragrafu 29

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. **Il-likwidatur** fil-proċedimenti prinċipali jiġi avżat bid-deċiżjoni tal-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji u għandu jkollu d-dritt li jikkontesta dik id-deċiżjoni.

4. **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali jiġi avżat bid-deċiżjoni tal-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji u għandu jkollu d-dritt li jikkontesta dik id-deċiżjoni **fi żmien ġimagħtejn minn meta jirċievi din in-notifika. F'każijiet ġustifikati l-qorti li tiftaħ proċedimenti sekondarji tista' tqassar dan il-perjodu sa tliet granet tax-xogħol mir-riċevuta tan-notifika.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex tkun żgurata ċ-ċertezza legali qed jiddaħħal limitu ta' żmien.

Emenda 41

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 35

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 31 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. *Il-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali u l-likwidaturi fil-proċedimenti sekondarji* jikkooperaw ma' . Din il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokolli.

Emenda

1. *Ir-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti tal-insolvenza li jikkonċernaw l-istess debitur* jikkooperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni *tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti*, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti *u ma tinvolvi ebda kunflitt ta' interessi*. Din il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokolli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-Artikolu 42a kif dikjarat fil-premessa 20a. Il-bilda tiċċara wkoll li l-proċedimenti territorjali huma koperti.

Emenda 42

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 36

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 1a – paragrafu 31

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex ikun iffaċilitat il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment *prinċipali u sekondarji* li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuħ tal-proċedimenti ta'

Emenda

1. Sabiex ikun iffaċilitat il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment jew li

falliment jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' falliment pendent quddiemha jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti. Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp **li** jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha.

tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' falliment pendent quddiemha jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni **tkun xierqa biex tiffacilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u** ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti. Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp **biex** jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, **sakemm dan ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-Artikolu 42b kif dikjarat fil-premessa 20a.

Emenda 43

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 36

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 31b – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – kliem introduttorju

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment **prinċipali u sekondarji** miftuħa fir-rigward tal-istess debitur,

Emenda

1. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment miftuħa fir-rigward tal-istess debitur,

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-Artikolu 42c kif dikjarat fil-premessa 20a.

Emenda 44

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 36

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 31b – paragrafu 1 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

f'kull każ sal-punt li tali kooperazzjoni u komunikazzjoni jkunu xierqa biex jiġi ffaċilitat il-koordinament tal-proċedimenti, ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wiehed mill-proċedimenti u ma jinvolvu ebda kunflitt ta' interessi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenza mal-Artikolu 42c kif dikjarat fil-premessa 20a.

Emenda 45

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 38

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 34 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Meta jinfethu proċedimenti sekondarji li jikkonċernaw persuna ġuridika fl-Istat Membru tal-uffiċċju rreġistrat ta' dik il-persuna u l-għeluq ta' dawk il-proċedimenti jgħib miegħu x-xoljiment tal-persuna ġuridika, ***dak ix-xoljiment ma jipprevjenix it-tkomplija tal-proċedimenti prinċipali li jkunu nfethu fi Stat Membru ieħor.***

2. Meta jinfethu proċedimenti sekondarji li jikkonċernaw persuna ġuridika fl-Istat Membru tal-uffiċċju rreġistrat ta' dik il-persuna u l-għeluq ta' dawk il-proċedimenti jgħib miegħu x-xoljiment tal-persuna ġuridika, ***il-persuna legali kkonċernata ma tithassarx mir-reġistru tal-kumpanija sakemm jingħalqu l-proċedimenti prinċipali.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Kjarifika għas-sitwazzjonijiet fejn iċ-ċentru prinċipali ta' interessi u s-sede reġistrata tal-kumpanija jkunu separati.

Emenda 46

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42a – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jesploraw il-possibilitajiet għar-ristrutturazzjoni tal-grupp u, fejn dawn il-possibilitajiet ikunu jeżistu, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati ta' pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;

Emenda

(b) jesploraw il-possibilitajiet għar-ristrutturazzjoni ***tal-membri*** tal-grupp ***sugġetti għall-proċedimenti ta' insolvenza*** u, fejn dawn il-possibilitajiet ikunu jeżistu, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati ta' pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;

Or. en

Emenda 47

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42b – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna

Emenda

1. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna

jew korp **li** jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha.

jew korp **biex** jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, **sakemm dan ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Kjarifika peress li dan japplika wkoll għall-qrati.

Emenda 48

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42c

Test propost mill-Kummissjoni

Likwidatur mahtur fi proċedimenti ta' falliment jikkoncernaw membru ta' grupp ta' kumpaniji jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp ta' kumpaniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffacilita l-koordinament tal-proċedimenti **u** ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom. B'mod partikolari, **il-likwidatur** jista' jitlob lil dik il-qorti informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti li jirrigwardaw membru ieħor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti fejn gie mahtur.

Emenda

Rappreżentant tal-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' falliment jikkoncernaw membru ta' grupp ta' kumpaniji jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp ta' kumpaniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffacilita l-koordinament tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom **u ma tinvolvi ebda kunflitt ta' interessi.** B'mod partikolari, **ir-rappreżentant tal-insolvenza** jista' jitlob lil dik il-qorti informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti li jirrigwardaw membru ieħor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti fejn gie mahtur.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li l-kunflitti ta' interess johlqu limiti għall-kooperazzjoni bejn il-qrati u r-rappreżentanti tal-insolvenza.

Emenda 49

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42d – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) li jitlob sospensjoni tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;

Emenda

(b) li jitlob, ***għal perjodu ta' mhux iktar minn xahrejn***, sospensjoni tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;

Or. en

Emenda 50

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42d – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) li jipproponi pjan ta' salvataġġ, kompożizzjoni jew miżura komparabbli għal kulhadd jew għal xi membri tal-grupp li jkunu infethulhom proċedimenti ta' falliment u biex jintroduċuh fi kwalunkwe wieħed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp skont il-liġi applikabbli għal dawk il-proċedimenti; u

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 51

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42d – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d) li jitlob kull miżura proċedurali addizzjonali skont il-liġi msemmija fil-punt c) li tista' tkun neċessarja għall-promozzjoni tas-salvataġġ, inkluża l-konverżjoni tal-proċedimenti.

imhassar

Or. en

Emenda 52

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42d – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-qorti li tkun fether proċedimenti msemmija fil-punt b) tal-paragrafu 1 tissospendi l-proċedimenti kompletament jew parzjalment jekk **jintwera** li dik is-sospensjoni tkun għall-benefiċċju tal-kredituri f'dawk il-proċedimenti. **Dik is-sospensjoni tista' tiġi ordnata għal sa tliet xhur u tista' titkompla jew tiġġedded għall-istess perjodu.** Il-qorti li tordna s-sospensjoni titlob **lil-likwidatur** jieħu kull miżura xierqa għall-garanzija tal-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti.

2. Il-qorti li tkun fether proċedimenti msemmija fil-punt b) tal-paragrafu 1 tissospendi l-proċedimenti kompletament jew parzjalment jekk **ir-rappreżentant tal-insolvenza jforni provi suffiċjenti** li dik is-sospensjoni tkun għall-benefiċċju tal-kredituri f'dawk il-proċedimenti. Il-qorti li tordna s-sospensjoni titlob **lir-rappreżentant tal-insolvenza** jieħu kull miżura xierqa għall-garanzija tal-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti.

Or. en

Emenda 53

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42 da (ġdid)

Artikolu 42da

Ftuh ta' proċedimenti ta' koordinament tal-gruppi

1. Il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp jistgħu jinfethu minn rappreżentant tal-insolvenza fi kwalunkwe qorti li jkollha l-gurisdizzjoni fuq il-proċedimenti tal-falliment ta' membru tal-grupp, sakemm:

(a) il-proċedimenti ta' falliment fir-rigward ta' tali membri tal-grupp ikunu pendent; u

(b) il-membri tal-grupp li jkollhom iċ-ċentru ta' interessi principali tagħhom fl-Istat Membru tal-qorti li jkun sar riferiment għaliha biex tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp iwettqu funzjonijiet kruċjali fi hdan il-grupp.

Or. en

Emenda 54

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42db (ġdid)

Artikolu 42db

Kompiti u jeddijiet tal-koordinatur

1. Il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp tahtar koordinatur. Il-koordinatur ikun indipendenti mill-membri tal-grupp u l-kredituri tagħhom. Il-koordinatur ikollu l-kompitu li:

(a) jidentifika u jiddeskrivi

rakkomandazzjonijiet proċedurali u sustantivi għat-twettiq koordinat tal-proċedimenti tal-falliment;

(b) jimmedja tilwim li jqum bejn żewġ rappreżentanti tal-insolvenza tal-grupp tal-membri jew iktar minn tnejn; u

(c) jippreżenta pjan ta' koordinament tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda firxa komprensiva ta' miżuri xierqa għal approċċ integrat għar-riżoluzzjoni tal-insolvenzi tal-membri tal-grupp. B'mod partikolari, il-pjan jista' jinkludi rakkomandazzjonijiet dwar:

(i) il-miżuri li għandhom jittiedhu sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid ir-rendiment ekonomiku u l-solidezza finanzjarja tal-grupp jew kwalunkwer parti minnu;

(ii) is-soluzzjoni ta' tilwim fil-grupp innifsu, b'mod partikolari fir-rigward tat-tranżazzjonijiet u azzjonijiet ta' evitar fil-grupp stess;

(iii) ftehimiet bejn ir-rappreżentanti tal-insolvenza tal-membri tal-grupp insolventi.

2. Il-koordinatur ikollu jedd:

(a) jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi l-laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp, b'mod partikolari;

(b) jippreżenta u jispjega pjan ta' koordinament tal-grupp approvat skont it-termini tal-Artikolu 42dc(3);

(c) jitlob informazzjoni minn kwalunkwe rappreżentant tal-insolvenza li hi utli jew tista' tkun utli biex jiġu identifikati u deskritti strateġiji u miżuri sabiex jiġu koordinati l-proċedimenti; u

(d) jitlob sospensjoni għal perjodu ta' sitt xhur tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-grupp u jitlob it-tmiem ta' tali sospensjoni.

Emenda 55

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42dc (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 42dc

Approvazzjoni tal-qorti tal-pjan ta' koordinament tal-grupp

1. Ir-rappreżentanti tal-insolvenza mahtura għall-proċedimenti ta' falliment li jistgħu jiġu affettwati mill-implimentazzjoni ta' pjan ta' koordinament tal-grupp jistgħu jikkummentaw dwar l-abbozz tal-pjan ta' koordinament tal-grupp fi żmien 10t ijiem tax-xogħol wara t-trażmissjoni mill-koordinatur. Il-koordinatur jista' jestendi dan il-perjodu.

2. L-abbozz ta' pjan sottomess għall-approvazzjoni tal-qorti jkun akkumpanjat minn:

(a) rappreżentazzjoni tal-koordinatur dwar kif ġie osservat il-paragrafu 1;

(b) il-kummenti li rċevew ir-rappreżentanti tal-insolvenza mill-mument tas-sottomissjoni tal-abbozz ta' pjan; u

(c) dikjarazzjoni raġonata mill-koordinatur dwar kif il-kummenti ġew jew ma ġewx riflessi fl-abbozz ta' pjan.

3. Il-qorti tapprova l-pjan jekk tkun sodisfatta li l-koordinatur mexxa marrekwiżiti formali tal-paragrafu 2 u tal-tal-paragrafu (1)(c) tal-Artikolu 42db.

ċ

Emenda 56

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42dd (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 42dd

Relazzjoni bejn il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp u l-proċedimenti ta' insolvenza

1. Fit-twettiq tal-proċedimenti tagħhom ta' falliment ir-rappreżentanti tal-insolvenza jkollhom dmir li jqisu r-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur u l-pjan ta' koordinament tal-grupp. Meta rappreżentant tal-insolvenza jkollu l-intenzjoni li jiddevja mill-miżuri jew l-azzjonijiet prposti fil-pjan ta' koordinament tal-grupp, dan ghandu jispjega tali devjazzjoni ghal raġunijiet raġonevoli fil-laqgħa tal-kredituri jew lil kwalunkwe korp ieħor li jkun responsabilizzat quddiemu skont il-liġijiet tal-Istat Membru relevanti.

2. In-nonosservanza tal-paragrafu 1 ghandha titqies bhala ksur tad-dmirijiet tar-rappreżentant tal-insolvenza skont il-liġijiet tal-Istat Membru relevanti.

Or. en

Emenda 57

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42de (ġdid)

Artikolu 42de

Responsabilizzazzjoni tal-koordinatur

Il-koordinatur jaqdi dmirijietu bl-attenzjoni dovuta. Ikun responsabbli fir-rigward tal-beni tal-proċedimenti ta' falliment koperti mill-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp għad-dannu li jista' jiġi attribwit b'mod raġonevoli għal ksur ta' tali dmirijiet. Ir-responsabilizzazzjoni tkun stabbilita f'konformità mal-liġi tal-Istat Membri fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' koordinament.

Or. en

Emenda 58

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 45

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 42df (ġdid)

Artikolu 42df

Spejjeż

1. Il-liġijiet tal-Istati Membri jagħmlu dispożizzjoni għat-tariffi tal-qorti u r-rimunerazzjoni għall-koordinatur.

2. L-ispejjeż fil-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp għandhom jiġu sostnuti pro rata mill-membri tal-grupp li fir-rigward tagħhom kienu nfethu proċedimenti ta' insolvenza fil-mument tal-ftuh tal-proċedimenti ta' koordinament. Is-sehem li għandu jiġi sostnut kull membru tal-grupp għandu jkun ikkalkulat b'referenza għas-sehem tal-valur tal-assi ta' tali membru fil-beni konsolidati tal-membri kollha tal-grupp li

***fir-rigward tagħhom kienu nfethu
proċedimenti ta' insolvenza.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-elaborazzjoni fin-nota spjegattiva.

Emenda 59

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 47

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 45 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. ***Sabiex tinbeda emenda fl-Anness A***, l-Istati Membri javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment li ***jridu li jkunu inklużi fl-Anness A***, flimkien ma' deskrizzjoni qasira. Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli nnotifikati jikkonformawx mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 u, fejn ikun il-każ, temenda l-Anness A permezz ta' att iddelegat.

Emenda

2. L-Istati Membri javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment li ***jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 1***, flimkien ma' deskrizzjoni qasira Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli nnotifikati jikkonformawx mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 u, fejn ikun il-każ, temenda l-Anness A permezz ta' att iddelegat.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Mhux komputu tal-Istati Membri li jiddeċiedu liema proċedimenti jaqgħu taħt l-Anness A. Jekk il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 1 jkunu ġew issodisfati, l-Istati Membri jeħtieġu javżaw.

Emenda 60

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 47

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 45 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-Istati Membri jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe tibdil sostanzjali li jaffettwa r-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment. Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli emendati jissodisfawx il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 1 u, meta jkunu jissodisfawhom, temenda l-Anness A permezz ta' atti ddelegati.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi kjarifikat li anke t-tibdil sostanzjali jeħtieġ li jiġi notifikat.

Emenda 61

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – punt 50

Regolament (KE) Nru 1346/2000

Artikolu 1a – paragrafu 46

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. L-Istati Membri japplikaw id-Direttiva 95/46/KE għall-ipproċessar tad-dejta personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament.

1. Ir-regoli nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE għandhom japplikaw għall-ipproċessar tad-data personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament sakemm l-operazzjonijiet tal-ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE ma jiġux affettwati.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan it-tibdil jirrifletti r-rakkomandazzjoni preżentati fl-opinjoni tas-Superviżur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Data.

Emenda 62

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – punt 1a (ġdid)
Regolament (KE) Nru 1346/2000
Anness C – DEUTSCHLAND

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(51a) Fl-Anness C il-paragrafu bit-titolu
“DEUTSCHLAND” qed jinbidel kif ġej:**

“DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter**
- Vergleichsverwalter**
- Sachwalter (nach der
Vergleichsordnung)**
- Verwalter**
- Insolvenzverwalter**
- Sachwalter (nach der
Insolvenzordnung)**
- Treuhänder**
- Vorläufiger Insolvenzverwalter**
- Vorläufiger Sachwalter”.**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Qed jiġi rifless it-tibdil għall-Artikolu 2(b)(i).

NOTA SPJEGATTIVA

Il-proposta tal-Kummissjoni hija inizjattiva importanti li talab il-Parlament fir-rapport tiegħu b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar il-proċedimenti ta' falliment fil-kuntest tal-liġi tal-UE dwar il-kumpaniji (2011/2006(INI)), adottat mill-Plenarja f'Ottubru 2011. L-osservazzjoni tal-Parlament fir-rapport, jiġifieri li "l-armonizzazzjoni ta' ċerti oqsma tal-liġi dwar l-insolvenza hija vallapena u tista' tinkiseb", għadha valida sal-lum. Ma jistax jiġi traskurat l-fatt li "differenzi bejn liġijiet nazzjonali dwar l-insolvenza jgħolqu vantaġġi jew żvantaġġi kompetittivi u diffikultajiet għall-kumpaniji li jwettqu attivitajiet transkonfinali li jistgħu jikkostitwixxu ostakoli għar-ristrutturar ta' suċċess ta' kumpaniji insolventi".

L-insolvenzi transkonfinali mhumiex eżenzjoni iżda fenomenu ta' kuljum mhux biss fir-rigward ta' kumpaniji (gruppi) kbar, iżda jolqtu wkoll lill-intraprizi ta' daqs żgħir u medju. Hemm data suffiċjenti disponibbli dwar l-applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Insolvenza Ewropew li tagħmilha possibbli li nindirizzaw il-kwistjonijiet l-aktar pressanti. Hemm hafna argumenti li jappoġġaw il-proċess ta' riforma, fosthom il-modernizzazzjoni tal-Liġi tal-UE dwar l-Insolvenza, sabiex ineħħu l-attenzjoni minn sempliċement l-istralċ ta' kumpanija għal l-għoti ta' ċans ieħor lin-negozji.

L-abbozz ta' rapport jappoġġja l-bidliet proposti mill-Kummissjoni. Hafna emendi proposti la għandhom l-għan li jibdlu l-istruttura tal-proposta tal-Kummissjoni u lanqas li jdaħħlu elementi godda iżda hafna minnhom jissuġġerixxu kjarifiki jew jagħmlu t-test konsistenti mal-acquis.

Il-Kummissjoni identifikat hames nuqqasijiet importanti li jeħtieġ li jiġu indirizzati. L-emendi għall-ambitu tar-Regolament dwar l-Insolvenza proposti mill-Kummissjoni huma meħtieġa sabiex jiġu koperti l-mekkaniżmi addizzjonali ta' ristrutturar. Madankollu, hemm dubji dwar jekk, taħt ċerti kundizzjonijiet, għandux ikun possibbli li l-proċedimenti ta' falliment jinfethu mingħajr l-involviment tal-qrati, għax f'tali sitwazzjoni ikun kompitur tar-rappreżentant tal-insolvenza maħtur li jistabbilixxi l-ċentru prinċipali tal-interessi (COMI). Dan jista' jmur kontra l-għan tat-titjib taċ-ċertezza legali u l-evitar ta' *forum shopping* u għalhekk tħassar.

It-titjib tal-COMI billi dan isir konformi mal-kazistika rilevanti tal-QtĠ huwa punt milqugħ tajjeb hafna. F'dan ir-rigward, fir-rapport ta' inizjattiva leġislattiva tiegħu, il-Parlament sostna li d-definizzjoni ta' COMI għandha tqis tali fatturi bħat-tranzazzjoni prinċipali aċċertabbli esternament tal-operazzjonijiet tan-negozju, il-post tal-assi, iċ-ċentru tal-attivitajiet tal-operazzjoni jew tal-produzzjoni, eċċ.. Sabiex wieħed ma jiffokax biss fuq id-deċiżjonijiet dwar il-ġestjoni u jhalli barra l-kwistjoni tal-post tal-assi, iddaħħlet emenda wahda fil-premessa 13(a).

Kif talab ukoll il-Parlament, l-abbozz ta' rapport jappoġġja l-holqien ta' registru tal-UE li jagħmilha possibbli li l-kredituri u l-qrati jiddeterminaw jekk infethux jew le proċedimenti ta' falliment fi Stat Membru ieħor. Ir-registru għandu jkun inkorporat fil-portal e-justice u għandu jinkludi l-informazzjoni kollha rilevanti dwar proċedimenti ta' falliment transkonfinali miftuħa. Tali registru huwa vitali sabiex jissahħu l-pubbliċità u t-trasparenza.

L-abbozz ta' rapport jilqa' wkoll is-suggerimenti tal-Kummissjoni dwar il-proċedimenti sekondarji. Barra minn hekk, l-abbozz ta' rapport jiformula wkoll kriterji minimi li għandu jissodisfa impenn mogħti minn rappreżentant tal-insolvenza lill-kredituri lokali sabiex dan ikun infurzabbli u vinkolanti. Dan jikkjarifika wkoll li kwalunkwe deċiżjoni li tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji tista' jiġi kkontestata mill-kredituri lokali. L-aħħar punt iżda ugwalment importanti, l-abbozz ta' rapport jindirizza wkoll il-kwistjoni importanti ta' x'jiġri jekk ir-rappreżentant tal-insolvenza josservax l-impenn. F'każ bħal dan il-kredituri lokali għandu jkollhom id-dritt li jfittxu protezzjoni permezz ta' ordni tal-qorti, pereżempju billi tiġi projbita t-tneħħija mill-assi (l-Artikolu 29a(2b)).

Fl-aħħarnett, jeħtieġ li jiġu fformulati soluzzjonijiet xierqa biex jiġu trattati fallimenti ta' gruppi ta' kumpaniji. Il-Parlament, fir-rapport tiegħu ta' inizjattiva leġiżlattiva, talab lill-Kummissjoni proposta flessibbli għar-regolamentazzjoni tal-insolvenza ta' gruppi, b'distinzzjoni bejn żewġ xenarji, jiġifieri gruppi fejn il-proprjetà tkun pjuttost ċara u gruppi decentralizzati. Għallissa, il-Kummissjoni mhix qed tagħti segwitu għar-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament iżda qed tiffoka fuq it-tisħiħ tal-koordinazzjoni u l-komunikazzjoni ta' proċedimenti differenti ta' falliment. Proċedimenti ta' falliment adegwati u kkoordinati sew jistgħu tabilhaqq jgħinu biex tiġi evitata l-likwidazzjoni ta' gruppi u tizzied il-possibbiltà ta' realizzazzjoni aħjar tal-assi u l-preservazzjoni tal-impjiegi.

Madankollu, l-abbozz ta' rapport imur pass ulterjuri billi jiformula soluzzjoni aktar ambizzjuża dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji. Din is-soluzzjoni tista' tinftiehem bħala kompromess bejn l-approċċ ta' "koordinament u komunikazzjoni" tal-Kummissjoni u l-pożizzjoni tal-Parlament meħuda fir-rapport ta' inizjattiva leġiżlattiva. Qed jiġi ssuggerit li jinħatar koordinatur li mhux biss għandu jidentifika u jiddeskrivi r-rakkomandazzjonijiet għal twettiq koordinat tal-proċedimenti ta' falliment (l-Artikolu 42f(1)(a)), iżda wkoll li jippreżenta pjan ta' koordinament tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda firxa komprensiva ta' miżuri għar-riżoluzzjoni tal-fallimenti tal-membri tal-grupp (l-Artikolu 42f(1)(c)). Dan il-pjan ta' koordinament jeħtieġ jiġi approvat minn qorti. Ir-rappreżentanti tal-insolvenza għandhom l-oportunità jikkummentaw dwar il-pjan qabel l-approvazzjoni tiegħu (l-Artikolu 42g(1)). Madankollu, il-pjan ta' koordinament tal-grupp mhux vinkolanti għall-prattikanti tal-insolvenza li jistgħu jiddevjaw minn tali pjan (l-Artikolu 42h).